大清光緒二十一年

字林滬報

第四千六百八十一號

七月十二日

西歷一千八百九十五年八月三十一號禮拜六 上海每張大錢八文 外埠照遠近酌加寄費

本館開設上海英租界望平街中市

今日附送屋樓外史不取分文

昨日本館晚報目錄

恭錄電傳上諭

清河官牘 蘇哭篇 賠款彙聞

郷儺消意 樊夫慢神 照償毆官 互相傳卒

英界火警 倒屋類誌 嚴禁開教

訂送聯報啓

○本館彙撥和界各大洋行傳來函大致項無不從速飛布占先一天誠足供人快覩……

本地新聞公堂讞案等項無不從速……門停貿夥友散歸而送晚報人往往由近及遠不能先送到致其……人趕送云云本館敬承雅意抱歉良深用自即日起……凡欲快覩者請即函致本館帳房訂定俾可如期照……報極遲至四點鐘無不印出諸君如欲格外快覩請自派人來館……

請看煙火

愚園公司新到由東洋五色電光煙火一……五虎平西 六國封相 七夕相會……十二夜九點鐘准放每位二角格外克己

告白

○公啓者三公司議定自西歷九月一號即華七月……烟臺天津及由天津至烟台上海又由烟台至上海均須未開輪之前……勿在船上付給水脚如在船上付水脚者每客須加收銀二兩毋得異言特此週知

日 太古行 招商局 怡和行 仝啓

光緒二十一年七月……

○利生藥局在滬……

續兵末議 接二次徵論來稿十四

凡鎗宜用一律此營用英之亨利馬梯尼鎗彼營用美之哈乞開司槍則可不得以一營而用兩樣槍械事此行軍之最要不可不知或者謂陸師難於水師水師但求管帶有胆能工有胆全船之人……退法陸師稽查約束難於水師萬倍不知稽查約束在平日不在臨時今若欲定營制各提督千人……五百人之營兩三年內盡皆百練之卒有事之秋兵則升為什長出其餘技以訓練日募之……可特其人餘七人必不至臨陣奔潰何也出隊不過五六成為一隊有三人胆大其四人亦可……縮一查便知打三五仗後胆小者亦變為胆大矣總之治兵不外提綱領三字管官一隊長哨長什長……家人所募又大半戚友何異身便督督使指萬無見敵即潰之理更有鼓舞人心之一法將敵人……殺害我士庶一切傷心慘目之事編作長歌愈淺近愈妙愈沉痛愈妙命各營軍士朝夕唱之大可……在姑蘇積弱之國也及其欲強國也見怒而式之以蛙有怒氣故致敬禮所以教國人戰也夫差……也然其欲報父仇也使人呼之曰夫差爾忘越人之殺而父乎則……

沿岸碼頭石級漸遭淹沒商幸涼颸漸蕩秋氣清高凡操雲水鄉中事業者得免風波之險否則榜人將競唱公無渡河矣

○湖州各鄉劫案頻仍前經浙撫廖穀帥札飭府尊郭太守籌辦團防詳見本報茲聞自太尊飭辦後各鄉已一次舉行惟西南灣盟商沈君約軒以巢湖盜匪徒多係隨營出身深恐平時與之結怨必為其所窺伺防備尤關緊要故願將該村團防經費一人獨出並於團防外添也炮船四艘以期守禦益加鞏固每年所費約需二三千金之譜自此以往該匪徒當聞風喪膽不敢再出嘗試矣詩云樂土樂土爰得我所可為該處居民詠之

鄉約笑談

○湖州郡城務前河一帶計有細絲行十餘家邇來西鄉長興等處人紛紛來城攜絲求售是以岸旁所泊之舴艋小舟密若櫛星誠一熱鬧市廛也絲董姚君守梅特在仁本行前設立鄉約一所延人講解藉資勸化用意極為深厚無如主講之人信口胡言搖講勸善之旨相去不啻千里前夜黃昏時有某君登場宣講孔子訓責子路一則鄙俚附會聞者無不失笑而某君大言不慙一若當日實有其事者吁褻侮聖賢莫此為甚自有某君而鄉約一法可以廢

虞陽秋穎

○常熟來信云虞邑南鄉有某姓者家貲甚饒廣有田產平日息影田間頗享林泉清福近日不知因何觸動熱中忽發彈冠之興遂於日前攜帶多金買棹赴省思欲納粟入官行至某縣境內適當夕照銜山遂命榜人停泊詎意人靜後為竊賊揭啟船棚竟將銀錢等物竊取一空迨某聞聲起視賊已遠颺時在更深無從追趕次日雖經報縣請緝無如鴻飛冥冥未知弋獲何期某不得已怏怏返棹意欲捐擋復往有嘲之者曰君此行必因官星未透故有中途阻撓如欲再往盍先覓君平一流人細為推算必俟官財兩運一律亨通然後可出山然仕否則仍恐徒勞往返也某君唯唯自是熱中之想如服一劑冰雪散爽然若失○古者飾終之典往往以殉物殉葬然不過納諸棺中藏諸穴內而已至於焚化楮錠大都以假作真已不相合從未有取珍貴之物付諸一炬以為足慰冥冥者乃虞陽近俗則不然虞俗凡遇男子喪所焚衣冠楮錠莫此為甚且此風不獨小家有之儒有知書達禮之人亦染惡習不以為怪日前城南某姓家喪一婦所燬不啻巨萬祇就以婦女之富有奩具者毋家一聞兇耗輒率婢僕而至將其生前所有不論綾綢紗緞琴一首飾之類以今為烈云○河陽山者虞邑東北鄉士埠也該處有某村鄉人數十戶聚族而居雖犬桑麻頗得田家樂趣因疫症流行村中已斃百餘人其一家而死二三口者數見不鮮而尤莫慘於何姓一家共九口耕種為業貧乏儲能自存家孫某年未弱冠聘高郵某氏為婦童養在家前月杪四日內祖及伯父母相繼逝世無力營殮不意棺未入土而其姊若姪又染急痧同時猝斃何因無方籌措欲往岳家告貸鄉人恐其置屍以度日奔赴其前痛哭移時即奉母率妻怏怏向高郵而去聞者莫不酸鼻○語溪文風盛而寒士甚多大部特舌耕以餬口終年館穀既不敷仰事俯畜之資日猶未能恐得位留亭林張山長家雖儒素究屬溫飽無憂爰將歲修所入悉數分贈於極貧之士較之白衆杜厦縱覺迥狹不同而廉潔持躬一斑可見矣近世貪鄙者流聞此得毋自媿

英界火警

○前晚一點半鐘時捕房警鐘亂鳴旋分四下探悉英界二馬路鼎豐里西隔壁失慎自朝北門面之成衣店及第二百五十三號住家起燬至二百五十四號止計燬披屋三椽跡其起火之由因該處將建孟蘭勝會夾燒晚炊偶一不慎延燒旁掛之冥器等物不及撲救月穿屋頂幸由英捕房中西探捕到場急將自來水龍頭揭開竭力灌救火勢得以旋退而左右鄰居業已受驚不淺矣

壇建醮

○上海縣署建醮三天恭請黃愛棠大令親詣拈香亞聞欲將因中元令節特於前日起在署內土地祠內延請僧道兩班設鄉儺遺意

○滬南高昌廟地方時疫流行居民患之集貲延請羽士設壇建醮二永日前日傍晚時抬昇神像遊行街市驅逐瘟疫又有好事者紮就龍燈一條偶㒽一架龍舟一艘間以高蹺數起一路鑼聲震耳燈光炫目頗覺與高采烈古者儺以逐疫此殆其遺意歟惟適值天時陰雨未免觀者寥寥耳

倒屋類誌

○南市生義碼頭旁首某甲所開之新泰木行內設有簿器店其屋因年久失修漸至頹敗前日大雨滂沱時牆壁忽震動有聲泥沙齊下適有某叟在彼急行避讓未幾果見房屋塌下幸某叟早先避開否則不堪設想矣○又大南門外沙家石橋相近某姓家男女四口賃屋三椽安居有素前日風狂雨驟將近三鼓時旋聞樑柱作響四壁搖動此欲商量避而牆垣已經場倒四人均被壓傷欲脫無能鄰人聞聲任救將各人一一舁出然均須須不堪未卜能免性命之虞否

○任仲康者向在滬南開設布經店生意嗣因虧本收歇在上海縣捕廳衙門充當差役改名任順近由典史祭李卿少尉革責差役查得任在外不安本分辦公亦不得力因於昨日出小示革不准復充〇上海縣東廳呂慶堂二尹查得應差朱金慶次誤公遂於前日飭傳到案升座提訊朱一味若求二尹判責一千三百下叱退

局訊竊賊

○滬城四牌樓同豐醬園拘獲竊賊陳阿本送交滬捕廳中局請辦曾列前報昨由局員楊二尹升座提訊供本地人年二十三歲向為小本生意近因患病難以度日窮無所犯竊求恩二尹問前月中旬同豐被竊莫非亦是爾之所為否稱小的實係初犯他處並未竊過二尹得供判令笞責四十枷發四門輪流示衆滿日再行核辦○令馬嬾義仕甌撐控顧亭訪拐胞妹阿巧一案經官訊供着傳阿巧到案復核已記本報日前原差將阿巧解案黃大令遂控拐案結

○令馬嬾義仕甌撐控顧亭訪拐胞妹阿巧一案經官訊供着傳阿巧到案復核已記本報日前原差將阿巧解案黃大令遂請委員夏芝孫明府提訊馬供寶山人有監生胞妹阿巧自幼素喜念經是以父母故後將伊落髮之平撈三間分給阿巧作為家庵在內修行嗣後忽有素不相識之顧蘭亭見妹有積蓄即勾引到爭證庵拜任持僧念渝爲師此次監生欲將阿巧領回阿巧素與來往並無所聞即將胞妹誘匿今既到案即求訊辦顧供年七十六歲平日吃素修行於三十六歲時受戒馬父在日曾與小的為友伊女阿巧素與來往並無所聞勾引拜師騙錢之事阿巧供年四十三歲住家時因受胞兄之欺是以住庵念經前月聞因母舅家有事前往探望住有一月並無被顧引誘之事叩求明察明府得供以阿巧既稱未曾與顧來往姑免深究判將阿巧交馬領回顧蘭亭不避嫌疑咎亦應得本當究辦今姑從寬着具改過切結斥退完案

晚堂觀訊

○本埠美總領事佑尼干君昨偕繙譯海格思君同於下午三點鐘時駕臨英廨觀居通守訊判晚堂各案事畢通守款以茶點始各興辭而出

英晚堂案

○捕送打架之潘榮華楊阿福千海全楊沈氏至廨請究屠通守於前晚升座提訊潘供嘉定人向在嘉興府充當差使之小輪船上為水手今歲四月間因水漏修船暫居上海前娶再醮婦楊沈氏為妻楊阿福係該氏前夫之子向由小的扶養今已廿一歲曾出洋一百餘元開設潘成記車木店與阿福為業不意阿福近來不肯習上小的署加訓責竟敢與母楊沈氏夥千海全持木器將小的囚毆幸有鄰人及巡街捕等聞聲趕至暫同拘送不下小的今亦不願與該氏等同居求請嚴究楊沈氏供年四十三歲丈夫早故日以陳孫度日兒子阿福曾習車木手藝故小婦人于去年九月間四姐妹處借洋七十二元開張潘成記車木店潘榮華係丈夫之友屢至小婦人家中求歡小婦人因子已成人礙難如命伊又以索欠為名將小婦人凶毆致被毆傷楊阿福供因潘與母親打架小的赶往解勸不敢行凶餘供千海全供亦支吾通守得供以該氏既未嫁潘何以竟用潘成記牌號隱情已見尚敢巧詞搪塞殊屬可惡命將楊阿福笞責五十板千海全笞責二百板楊沈氏從寬免責以後不准與潘來往所有潘之衣服等物飭差協同索避匿通守亦於前晚提訊鄭供狡展莊結欠士銀七十餘兩立有莊之本票至期向索莊竟避匿無蹤嗣因莊虧欠房租被房主將生財拍賣作抵除洋十元給與小的今忽往途與莊相遇因此扭來請追莊供所欠鄭銀立有期票後因小的有事至蘇未能即歸鄭有科同房主將生財擅自拍賣鄭心實是不良如今欠伊之洋俟有生意即當如數歸還通守得供以莊情有可原判令於一年內設法措還如違提究

英早堂案

○前有戴生昌小輪船局控稍雲慶私將定造水爐出售一案昨日該局夥李雲卿又投廨稟稱前議定造水爐已賠累銀二百兩之譜今該輪船局急於需用只及至工廠催趨竟自與仁和輪船上請為追究旋有嚴家財投稱前因經手向趙定造水爐已賠累銀二百兩之譜今該輪船局急於需用求嚴追趙供詞游移屠通守綠閱卷宗以內中枝節頗多着於下禮拜三復核○秦包探禀查獲遊勇方祥裕手持棉網女襖一件身穿棉綢綢緞褲形跡可疑攜送請究方供湖南人綢衫係在湖州向林鎮買來並非竊贓問官謂觀爾情形非竊即盜判着押候過堂研究○包探稟鄉又與陳氏失竊珠花金飾等件查被傭婦吳周氏串同伊女吳金氏行竊在伊床舖上搜出珠花二隻金押髮一隻餘贓無着請究問官商之英副領事請將吳周氏判着押候一月再訊吳金氏着押起案候鄰贓○何包探稟前因小客棧住客失竊綢衫一件誣指同寓僧人賠洋三元今將實竊犯顧阿香獲住請究問官判責三百板枷號兩月賠給該僧具領○何包探稟某洋人曹麟成兒貝金戒一只因有別案攜帶逃逸現將伊母曹陳氏帶案請究該氏供如今兒子不知逃往何處求恩問官判著具結交出伊子

法捕房紀事

○法界睦和里某號房屋本係某甲租賃未幾甲即將該屋轉租與某乙居住近因乙積欠房租若干忽於前晚逃逸收租人某丁往詢乙已踪跡杳然遂將內抱入捕房請追捕頭訊悉情由飭令將丙押候交到欠租之某乙始准釋放○八仙橋某小烟間內前日有某甲進內開燈不知因何擊碎窗上玻璃二塊該烟間主向論不睬立即鳴捕入捕房捕頭姑念事屬細微飭令賠錢三百文斥釋○法界新街某小烟館內前晚亦有中乙二人進內吸烟瞬息間甲已攜槍逸去店主疑乙串竊遂將乙拘入捕房捕頭訊明亦命押候解究○法捕房甲某乙二人因乙等均查昨晚在小東門外竊得寶來備某乙青蚨二百五十文即經被乙知覺人贓並獲扭交巡街捕拘解捕房捕頭飭即押候解究

美捕房瑣紀

○寗波人徐大觀向在美界百老匯路專事竊取賊贓而彼就中取利前日有江北人吳三不知從何處竊來銀時表一只並銀練一條以賤價購之自謂得計詎昨日午後美包探寶四海將吳緝獲盤詰之下據稱時表在招商局北棧正豐街左近竊來已售與徐語茲探悉明鄰同捕頭旋將徐拘獲並將吳一併拘押捕房候查明失主解辦○某甲向住美界寶勒路第七百四十六號門牌饒有蓄積入秋以來乃香有小所垂延前晚有竊賊某乙撬入甲家將衣飾各物搜括無遺席捲而遁迨甲等驚覺時乙已不知去向次晨甲檢查失物約值洋七十餘元遂開具失單投美捕房報請查緝案匪捕頭立飭包探張阿五前往查勘稟覆後再行訪緝

○昨見載發合究控稟明一則侵之不勝駭異因榮定安密直香即洞合當時與陳俊卿等在四馬路股開柏香村番菜館因經營不善而閉歇已將所有器物盡行召盤各股東遂致口角涉訟富時密直香之母有洋二百元存于店內無着所以赴英領事處訴情追償股東凌伋等即央曹吉翁暨紫僕等轉勸酌償洋一百五十元即行罷訟密姓即將此洋清理各欠自已亦屬分毫無着不料陳俊卿硬要向榮密二人滋詐不遂其欲即行捏名登報反誣曹吉翁等吞沒銀洋堪稱良心喪盡然陳俊卿似此行為亦不超昇但冀痛改前非為幸如其再有妄言當禀究莫謂言之不預也 榮定安密直香同白

聚軒方脤

皖北劉磐軒明經高才卓識博覽醫書於內經頗多心得旁涉漢唐宋明諸家是以治病立方洞中竅要於時症尤能著手成春時奏效現寓盆湯弄新橋北安里西二兩壹室內等相知素特登報簡為就診者指南 吳香溪 陳耀卿 朱子梅 同啟

頤壽堂秘製戒烟滋補丸

廣東頤壽堂開設上洋棋盤街北首平和里口朝東門面發兌各項參茸蠟丸膏膠丹散藥油藥酒藥水各處函購原局回件信資自理

自洋烟流毒中國吸之者成痼癖傷生業廢時遭害譏窮難盡述迨至翻然悔悟往往戒無從有心人思焉慮之良法美付定方不下數十百種然非僕即過莫是效寬之太致銳氣者諸恙叢生溺志者一無功效驗異常而止其實全功故本堂特創此丸純行王道不矯不偏盡善盡美製之中入以滋補非惟絕其他患亦且固厥本元以之戒烟吸穩捷前在粵施送戒斷不知凡幾今加料重製俾安而益壽毋癮一錢服丸五粒祗須逐漸減少癮自除癮大者照此遞加尤妙在健脾開胃精力倍增作事如常毫無困苦此本堂一片婆心虔誠濟世欲人消除烟癖當亦為服丸諸君所共諒者耳每大瓶洋一元小瓶半元〇一在南京貢院東街廣亨洋廣貨號花市大街維亨茶食號寄售

急救瘟痧螺痧並各種靈藥

今歲各省時疫盛行而江浙兩省如蘇杭淞滬等處為最盛僅上海一處每日因此斃命者約以數百計此雖天災流行然亦在人先事預防究可轉禍為福也本堂主人特請名醫酌擬良方揀選上品藥料製成此藥專治絞腸痧吊腳痧螺痧子午痧中寒霍亂吐瀉四肢冰冷牙關緊閉久痢不止嘔泛作惡一切時疫危症望速購此藥用水服自能起死回生功效如神初起見今閉塞取日多甚本葉難故託望平街外國墳山對過滬報館賬房代售每服收洋二角每元多送一服以廣善緣所垂察焉 衛生堂主人謹啟

請看雷擊火劫

徽州孫氏存德堂今遷移英界棋盤街同芳居北平和里第三石庫門內便是

幸遇脫離苦海

徽州孫家存德堂今遷移英界棋盤街同芳居北平和里第三石庫門內

啓者本行收足資本洋一千萬元……

匯豐銀行告白

光緒二十一年六月廿九日

邵製純陽仙鶴膏

上海鐵馬路寶順里大德生藥局發兌天下第一靈藥

古人治病藥有君臣方有奇偶惟本局家藏呂祖仙秘方遵古法製工成九轉……

主人謹白

曾壽堂

兩壺道人得與八傳授針灸妙訣百治百效往年歷游楚湘江浙閩粵從所至活人無數……可著手成春與人同登壽域勿視若尋常也可

價廉物美照像須知

小號用華新到劉子虎約大鹿太洋爲等照以……

顧明分文不加賜顧者每款多送二張……大馬路亭達利對門耀華照相啓

邵陶齋 許蔭廷 戴松之 吳鴻賓 同啓

失票續登

本號所失票二十八至二十日二天……申江……

新開 杭州分申利亨字號足數錫箔抄莊

門售照批定價劃一

次貨虛數概不出售

本號向在杭省自造銀亮名若錫箔原包批發分設門莊在上洋陳家木橋石路六馬路口交易

蓋世第一耳聾速效復明丹

陳石大藥房開設上洋英界鐵大橋南下堍門面便是

大凡耳聾一症皆由腎經氣虧腎水爲天一之原往往腎水不足虛火上升所謂水虧陽旺是也或因怒氣傷肝或抓挖而傷甚致耳鳴耳聾耳目眩昏花等疾本藥房異授良方選辦道地貴品藥料依方修合屢試屢驗普世第一靈丹無論男婦老幼患生此症服之則腎水眞陰虛火自平毋不速效輕者一服重者二服包可全愈無不知方內重用珠黃等味虔誠修合不論男婦老幼每服……

立起沉疴每料一元單料五角○另有珠黃八寶吹耳散……

神效十寶白靈丹

此丹善治男女老少一切痧症各種瘟疫霍亂吐瀉絞腸腹痛山嵐瘴氣不服水土頭昏目花四肢抽縮……

上洋英大馬路五福弄口京都同德堂謹白

新開同慶茶園廣東名班

七月二十日演

大套 破鏡重圓

七月二十夜戲

大套 美玉無瑕

丹桂茶園 七月二十日演

十二夜演

天仙茶園 七月二十日演

十二夜演

悉園內樂吾軒

七月二十日准演

天福茶園 十二夜演

天儀茶園 十二日演

十二夜包廂每位洋二角

天儀茶園 第一等名角同串 夏月潤 十二夜准演桃華車

三井賠欵收到

遺失摺單

烏鬚黑髮藥水

上海英大馬路屈臣氏大藥房

本藥房專心考究配製此藥水善染鬚髮無論鬚髮生成何色皆可……

天下馳名疳積花塔餅

上海英大馬路屈臣氏大藥房

此餅揀選上品地道藥料製成如花塔樣……

失票聲明

今遺失一百兩第一期三十……

廣宏昌公烟

精製……

廣東趙同春堂包愈 九種氣痛平安丸

花柳搜毒藥水

上海英大馬路屈臣氏大藥房

此藥水能搜花柳傳染諸毒疔瘡……

名茶告白

黑旗劉大將軍兵法

新開奇馨茶號

本號自辦福建浙閩雲南黃山杭州官商英……北首便是

天儀茶園告白

新排奇彩文武新戲

造化山

本園主人不惜工本親往北京聘請考博名師……

姑蘇 稻香村 蘇姑孫春陽

本號開設上洋四馬路……

愚園

本園用玩物自名人開館以來聲譽日隆…

愚園公司謹白

上海亨達利洋行啓

只此一家

鴻福來 附送彩票

儒筆書畫

傳哺琴山水花卉沈周之鼎隸篆減潤一鐘月扇册二角大件另自潤格寫法馬路口承源柏泔行或交一居樓後理文町書莊刺遊

廣東頤壽堂

頤期妙有長生藥 壽世全憑不老丹

英華書館

本館開設經三十餘年教法嚴明學規整飭久矣譽滿儒林課程全日英文至四點鐘時兼課漢學按月書金五元今自六月初八日始照舊例歇夏停課一月至七月十四日開館諸生復學一月至今年生徒頗盛凡新來學者祇因至今年四馬路三十三號大英教會幕府早行郵名庶免向隅本館主人謹啓此佈

寄售 牛黃保嬰靈丹

瀛華廣懋館告白

山得爾彌地

此山得爾彌地藥丸為治五淋二濁最見捷效之藥蓋如照法服之無論久新輕重痛而且腫只須兩日痛除腫退濁止淋通再服五天一共七日定可除根保無復發故泰西各國諸醫無不謂之濁淋聖藥中國通商各口一總藥房亦無不樂為代售以愈沉痾惟 賜顧者須知此藥惟法國彌地一家所製方秘不傳名馳天下故於每丸藥上有印(MIDY)記者庶非假冒至其服法初服每點鐘一丸至兩晝夜盡若不間斷無不淋通濁止腫退痛除如是每天再服四丸至滿七日定可除根永不復發但於服藥之日必須靜養毋使勞動忌食性熱之物更忌房事

茲寄上洋 大英醫院 良濟藥房 科發藥房 老德記藥房 屈臣氏大藥房 代售

Chinois-Sanghai

上洋新開 五福壽板號

本號專運汀州柳州四川花木楠木沙板各省名山美木板自造獨幅蘇庄發 …

上海華英大藥房 急救時症痧藥

柏賣失事輪船

利濟輪船每日下午二點開往蘇州往杭州往嘉興

上海華英大藥房 戒烟玫瑰參片

聲明假冒

本藥房自向泰西採運藥材選經驗方精製丸散膏丹各種藥水藥酒療治各症明廣驗選遐邇…

新到各貨

烏利文

金鋼鑽戒指 皮亮鐘 大小保險鐵箱

啓者本行專售自造各式時表及鑽石玉器等物久已馳名新由外洋運到各式改良亮鐘金鋼鑽戒指大小保險鐵箱今亦運到不少物美價廉凡可獨步滬江諸君賜顧者請至河南路第三百念九號門牌全亨洋貨號間壁不悞此佈 烏利文告白

萬來盛金腿號

司各脫滋補乳白無魚肝油

此油潤肺除痰滋長肌肉補養氣血堅壯筋骨專治陰虛內傷咳嗽吐血破少色音肺癆哮喘男婦身體瘦瘠小兒筋骨軟弱年輕失慾過度老人氣虛血少與及頸生瘰癧鶴膝癱瘓等症平人服此油以補身體一月內可保比前重逾念斤之譜而且香甘可口絕無腥羶之味…

英京司各脫魚肝油公司謹識

瑞記保險分行聲明

存濟堂大藥局發兌